

NetBSD manæ

翻訳してみた

NetBSD manを翻訳しよう。契約な んていらないよ!

Kiwamu Okabe

ぼくのスペック



- twitter: <u>omaster_q</u>
- ふだんはDebian
- ●前の仕事でNetBSD使ってた
- ●今はプロニート
- Haskell教えてくれる優しいお姉



さん募集中



NetBSD愛してますか?



もちろんです!



でも困ってませんか?



- ●普段の開発環境に採用できない
- キレイなソースってどのへん?
- ●そもそもkernelよく知らない
- ●日本語の情報がまとまってない
- ∘なんとなくマイナー



どうすれば...



- ◦仕様書があればそれを読むべき
- NetBSDの仕様書って何?
- ◦そりゃあmanでしょう
- でもmanが英語しかないので情 弱にツラい



悩みよさようなら!



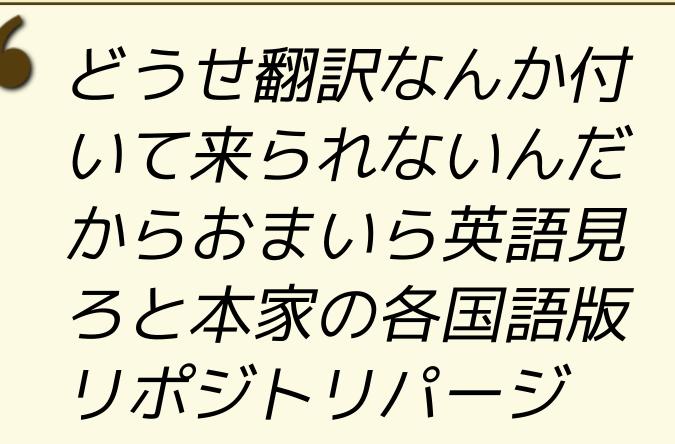
日本語翻訳プロジェクトを作っ てみた

xxx スクリーンショット xxx



ただ翻訳するだけだと・・・





99

[「http://d.hatena.ne.jp/naruoga/20110305/1302188484」より引用]

ワークフローを決めてみた。





でもgroffとか知らないヨ?



<u>netbsdman.masterq.net</u>をどう ぞ。

xxx スクリーンショット xxx





今後の展望



- man9を翻訳完了(man4も?)
- ●最新版に追従できるように差分 管理
- ●webから翻訳できるように
- NetBSD標準にねじ込む!!!





